

## DATOS DE LA ENTIDAD (por favor rellene los 5 campos solicitados)

Al cumplimentar estos datos y la ficha de buenas prácticas, usted autoriza a publicar en la página web de Euskalit los campos arriba indicados y la ficha de buenas prácticas cumplimentada para su difusión de forma

<b>1. Nombre de la entidad:</b>	NEIKER. Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario
<b>2. Sector:</b>	Organismo adscrito al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.
<b>3. Número de trabajadores:</b>	190
<b>4º. Página web:</b>	<a href="https://neiker.eus">https://neiker.eus</a>
<b>5. Descripción de la actividad de la entidad:</b> (principales productos y servicios, mercado, tipos de clientes...):	<p>Trabajamos para el sector agropecuario y forestal vasco. Contribuimos a mejorar la competitividad del sector, a preservar nuestro medio ambiente, a conservar nuestras especies y razas autóctonas y a garantizar la seguridad alimentaria. NEIKER desarrolla estas tareas desde su creación en 1851, gracias al trabajo de un grupo de profesionales de mayor reconocimiento y cualificación internacional.</p> <p>Somos una organización pública con voluntad de dar servicio a nuestro tejido productivo y a la sociedad, apostando por un modelo de gestión basado en la excelencia, cuyo funcionamiento se regula con criterios de calidad reconocidos internacionalmente. En 2019 NEIKER se incorpora al Consorcio Científico-Tecnológico de Euskadi BRTA. El objetivo principal del BRTA es asegurar una dinámica de colaboración para dar respuesta a los retos tecnológicos e industriales de Euskadi y mejorar su posicionamiento internacional.</p> <p>La capacidad de este grupo de trabajo permite generar conocimiento y soluciones innovadoras y transferibles que aportan valor añadido y mejoran la competitividad del sector agroalimentario y forestal.</p> <p>NEIKER trabaja de acuerdo con los objetivos marcados por el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco. Los objetivos son mantener el máximo respeto al medio ambiente y a la sostenibilidad de nuestro entorno y el desarrollo económico de nuestro entorno y ayudar activamente al social.</p>

### Datos de contacto

Estos campos son opcionales. Si rellenas los datos, aparecerán tal y como aparecen en la web. Así, la entidad con la que ha resultado interesante su práctica podrá ponerse en contacto con usted:

<b>Nombre y apellidos del interlocutor:</b>	Eva Ugarte
<b>Correo electrónico:</b>	eugarte@neiker.eus
<b>Teléfono:</b>	

## BREVE DESCRIPCIÓN DE LA BUENA PRÁCTICA

<b>1. Título de buena práctica:</b>	NEIKER. Criterios lingüísticos para las diferentes situaciones comunicativas
<b>2. Descripción de la buena práctica:</b> ¿Qué es? ¿En qué consiste? ¿De dónde viene? ¿Cuáles son los beneficios, los resultados obtenidos?	<p>Los Criterios Lingüísticos del Paisaje (SIDA) están establecidos en NEIKER desde el año 2014. Y los criterios para los actos públicos desde el año 2019. Todos ellos se difundieron entre los miembros de las áreas de Administración y Comunicación y están bien arraigados entre ellos. Sin embargo, cuando se acordaron estos criterios no se difundieron entre todo el personal ni se acordaron indicadores de seguimiento. Desde entonces no se ha realizado ningún seguimiento.</p> <p>A lo largo del tiempo se ha detectado la necesidad de SIDA adaptados a diferentes situaciones comunicativas y se ha considerado necesario que éstas se difundan adecuadamente entre todo el personal.</p> <p>Así, en la Comisión de Euskera se ha realizado un trabajo en profundidad de los HIs, por lo que se han generado diferentes documentos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Documento general y extenso de los SIDA que se adaptan al día a día de NEIKER en base a los Criterios Lingüísticos aprobados por el Gobierno Vasco</li><li>-Fichas adaptadas a diferentes situaciones comunicativas:<ul style="list-style-type: none"><li>*Gestión</li><li>*Idioma de servicio</li><li>*Ciencia y divulgación en euskera</li><li>*Información pública</li><li>*Lengua de trabajo</li><li>*Relaciones externas</li></ul></li></ul> <p>Estos documentos creados en euskera han sido traducidos al castellano. Posteriormente, a través de las comunicaciones internas se ha extendido la documentación a todos y cada uno de los colaboradores y se ha previsto realizar un trabajo especial con algunos colaboradores concretos para que la comunicación sea aún más eficaz en el tiempo.</p>

## DOCUMENTACIÓN DE BUENA PRÁCTICA, IMÁGENES, GRÁFICAS...

(Pegar aquí imágenes de la herramienta/dinámica/práctica, documentos, gráficas, etc.)

El HI general, diseñado como documento de consulta, es un documento extenso de 14 páginas. Se trata de un documento creado en euskera y posteriormente traducido al castellano.

Se ha maquetado y dado un aspecto atractivo para que la difusión de los documentos sea más eficaz.

SIDA. Portada del documento general



NEIKER  
MEMBER OF  
BASQUE RESEARCH  
& TECHNOLOGY ALLIANCE

2022 **Bikam**  
Euskalaren  
langilearen  
zuzenbidea  
certificado de calidad  
en la gestión lingüística

**HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK KUDEAKETA**

neiker.eus

NEIKER

HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK  
**KUDEAKETA**

**XEDEAK:**

- Euskararen eta hizkuntzen kudeaketa NEIKERen kudeaketa onkorrean teratzen eta errotzen.
- Gure hizkuntza ofizialen normalizazioa eta erabilera-berdintasuna lortzeko sarrearraspak ematea.

**NOLA LORTU:**

**Hizkuntza-politika eta lidergoa**

- NEIKEReko Zuzendari Nagusia da hizkuntza politikaren liderra. "Zuzendaritza eredu" lelopean hizkuntza ofizialen normalizazioaren eta erabilera-berdintasunaren printzipio nagusiak zabalduko ditu lankide guztien artean.
- Zuzendaritza buruzkoak lide batzuk era praktikoa sartuko ditu Euskara Batzordean.

**Euskara Batzordea (EB)**

- NEIKERen eskumenetan Euskara Batzordea dago; Zuzendaritzako eta Euskarazko Hizkuntza Zuzendariaren artean, Zerbitzu erakundeak eta EA lekuak ezberdineko kideekin, Euskara dimentsiozale filgura ere badago, koordinazio lanak eta euskaraz arloko hainbat arduren.
- Plan Estrategikoa, Hizkuntza Irizpideak, Kudeaketa eta Erabilera planak kudeatzen, sustatzen eta jarraitzen egiten daude EBren arduraren artean.

**Langileak eta Euskararen erabilera sustatzeko estrategia**

- Euskararen kudeaketaren inguruko informazioa langile guztien artean zabalduko da (barne-komunikazioak, Intraneta) eta baita kanpora begira ere (webgunea...). NEIKERek euskaraz sustatzeko erabaki estrategikoak hartu ditu eta horiek zabalduko ditu.
- NEIKERek herritarren hizkuntza eskubideak bermatu behar dituela eta horretarako NEIKERek lankideen implikazioa behar duela barne-komunikazioen bidez zabaldu eta gogoraraziko da.
- Esagie helde-berriei luzatuko zaie Hirrera eskuliburuak euskarari bere lekua emango zaie eta Hirrera Lingüistika-ren protokoloa onartu eta abian jarriko da.

**Gaitasun linguistikoa**

- Euskararen Dekretuak NEIKERi eragileko dien neurriak, eskakizun legalak betetzeko Ekiletza plaza ezarriko da.

**Hizkuntza klausulak**

- Zerbitzu eta lan-hizkuntzaren zerbitzuak dute berriztatze eskubidea eta lanbetean lan egitea aurreratuaz dute bala lortzeko eta koordinazioaren euskarazko beza kontuan hartze ere.

**AHOLKUAK:**

- Barne-komunikazioen bidez eta Intranetan eskigita egongo da euskararen kudeaketaren inguruko informazioa. Adi egia!
- Zalantzaren bat izanez gero, galdetu Euskara Batzordeko kideen.

**GOGOAN IZAN:**

- NEIKERen betebeharra da herritarren eskubide linguistikoen bermatzea eta horretarako lanak guztien implikazioa behar du.
- NEIKERen eskumenetan Euskara Batzordea dago; zuk ere bertako parte izan nahi baduzu, jar zaituz harremanetan bertako kideekin.

NEIKER  
MEMBER OF  
BASQUE RESEARCH  
& TECHNOLOGY ALLIANCE

**EUSKARAK  
365 EGUN**

**HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK ZERBITZU HIZKUNTZA, HERRITARREKIKO HARREMANAK**

neiker.eus

NEIKER

HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK  
**ZERBITZU HIZKUNTZA, HERRITARREKIKO HARREMANAK**

**XEDEA:**

- Herritarrek hizkuntza eskubideak dituzte eta NEIKERi eta bertako lankide guztioi dagokigu herritarren hizkuntza eskubideak bermatzea.

**NOLA LORTU:**

**Herritarrekiko idatzizko harremana**

- Herritarrentzat eskaragarri dauden isprimitik ofizialak, idatzialak, txantiloak, argitalpenak, protokoloak edo antzekoak euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egongo dira.
- Laborategiko zerbitzu analitikoaren txostenetan hiru txosten mota landuko dira:
  - euskaraz hartzen, euskararen hautua egin dutes herritar eta udalerrietzat
  - elebitan, Euskadiko herritar eta bezerentzat eta modu orokorrean bidaltzen den kasuetan eta gaztelaniaz, euskararen hautua egin ez dutes Euskaditik kanpokoentzat.
- Webgunean agertzen den [info@neiker.eus](http://info@neiker.eus) helbidera helitzen diren kontsultei erantzuna ematerakoan:
  - Euskaraz sartzen diren kontsultak euskaraz erantzuniko dira, gutxienez;
  - Eta gazteleraz direnei gazteleraz edo elebitan erantzun eta hurrengoan euskaraz egiteko aukera luzatuko zaie.

**Herritarrekiko ahozko harremana**

- NEIKEReko langileek euskaraz esango dituzkigu lehen hitza eta lehen esaldia herritarri, eta ondoren, herritarrek aukeratuako hizkuntza ofizialen jarrirako ditugu.
- Herritarrek euskaraz ez dakien langile batzuek: jarduera nahiz duela adierazteko badiu, NEIKEReko langileak:
  - arloan aditua den beste hild bati laguntza eskatuko dio, posible den guztietan;
  - harremanaren arazoak idatziz luzatzen eskatuko dio herritarri;
  - inon ez dio herritarri hizkuntza aldatzea eskatuko.

Hizkuntza eskubideen urraketa gertatuz gero, herritarri keza jartzeko mekanismoa jakinaraziko zaio: ELEBIDERA jo dezakeela.

**AHOLKUAK:**

- Herritarri egin duen hizkuntza ofizialaren hautuan ahoz erantzuteko gaitasunik ez badugu, laguntza eskatu edo harremanak idatziz egitea eskatuko ditugu.
- Euskara Batzordeak abian jarri duen LAGUNTZA KANALA erabili dezakegu laguntza eskatzeko.

**GOGOAN IZAN:**

- NEIKEReko langile guztioi herritarren hizkuntza hautua eta hizkuntza eskubideak bermatu behar ditugu.

KUDEAKETA AURRERATUA  
**EUSKALIT**  
GESTIÓN AVANZADA



KULTURA ETA HIZKUNTZA  
POLITIKA SAILA  
DEPARTAMENTO DE CULTURA  
Y POLITICA LINGÜISTICA



**HIZKUNTZA-  
IRIZPIDEAK  
ZIENTZIA  
ETA HONEN  
DIBULGAZIOA  
EUSKARAZ**

neiker.eus



**ZIENTZIA ETA HONEN  
DIBULGAZIOA EUSKARAZ**

**XEDEAK:**

- Euskara eta ezagutza, beharlarako elementu garrantzitsu bieklin lan egitea jarraitzea.
- Lehen sektorearen arloko ikertzaileen euskarazko dibulgazio zientifikoa sustatzea.
- Euskarazko dibulgazio zientifikoa egiten duten beste kideekin eta erakundeekin lanikidetzan sustatzea.
- NEIKER-Sari berezita eta bestelako errekonozimenduak gauzatzea lehen sektoreko euskarazko hizkuntza lan onenetan.

**NOLA LORTU:**

NEIKERek badu dibulgazioa euskaraz egiteko konpromiso soziala. Horretarako, zientziako arlo zabalean artizten diren erakundeekin elkarlanean eta hitzarmenak izatea garrantzitsua da. NEIKERek badu adibidea: Elhuyar Fundazioarekin sinatutako hitzarmena 2016 urtea geroztik, 2023ean eguneratu dena. Hitzarmen horren barruan jasota dago CAF-Elhuyar sarietan NEIKER-Sari berezita egotea, lehen sektorean egindako dibulgazio lan onenarentzat.

NEIKERek eta, bereziki, bertako aditu euskaldun aplikatuek zientziaren dibulgazioa hainbat ekintzetan parte hartzen dute, esaterako, jardunaldi eta mahai-inguruetan. Noizean behin, euskara hutsean egindako artikuluko tekniko-zientifikoa eta dibulgatiboa argitaratzen dira. Eta euskara hutsean sortutako podcast, bideo eta horrelakoak sortzen dira baita ere. Azken horren adibide da IKUSGELA proiektua, munduko lehenengo behar didaktikoa duten bideoekin. Inoiztan, NEIKERek eta hainbat adituk ingurumenari buruzko bideoa sortu egin dute.

Honetarako guztirako, NEIKERek dauden aditu euskaldunen aplikazioa behar da eta abian jartzen diren dibulgazio-proiektu ezberdinetan euren parte-hartzea behar dugu.

**AHOLKUAK:**

- Euskarazko dibulgazio zientifikoa garrantzia ikusita, horrelako proiektu batean parte-hartzera gonbidatzen zaitezuen hurrengoan kontuan hartu ezazu zure alia jartzeak duen garrantzia.
- Barne-mintegiaren euskarari gero eta presentzia handiagoa ematea eta NEIKERen bitartez beharrik gabeko euskarari presentzia eta bere lekua ematea hartzea, sarrerapausoak ikutesa josteko praktika ona da.
- Idatzizko dibulgazioa testuak sortzen laguntzeko Euskara Batzordeak abian jarri duen LAGUNTZA KANALA erabili dezakezu.

**GOGOAN IZAN:**

NEIKEReko kideek, erakunde publiko bezala, betekezun eta ardura sozialak ditugu eta euskararen normalizazioaren eredu izatea dagozkigu, baita lehen sektorean egindako hizkuntzaren dibulgazioa eta lortutako ezagutzaren transferentzian ere.



**HIZKUNTZA-  
IRIZPIDEAK  
JENDAUURREKOAK  
ETA BARNE-  
EKITALDIAK**

neiker.eus



**JENDAUURREKOAK  
ETA BARNE-EKITALDIAK**

**XEDEAK:**

- Entzuleriaren ulermena bermatuta dagoela, euskarari lehentasuna eta ahalik eta presentzia handien ematea.
- Euskararen presentzia ongietorri eta agurrera mugatzea ekiditeko ekintzak abian jartzea eta mamizko informazioa euskaraz ere zabaltzea.
- Jendaurrekoetan euskararen normalizazioaren eta erabilera-berdintasunaren eredu izatea.

**NOLA LORTU:**

- Sistematikoki eta diseinu fasetik hasita euskara kontuan hartuko da; aldez aurretiko komunikazioak, izen-ematea, asebetetze-inkestak eta horrelakoak euskaraz edo elebitan izango dira.
- Ekitaldi ekitaldi zehaztuko da, eta hizlariak eta entzuleria kontuan hartuta neurriak zehaztuko dira.
- Hizlari euskaldunak eta elebitasun orekatua bilatuko dira. Hizlariak euskaraz ez dakitenean, idatzizko euskarria euskarari bere lekua ematea eskatuko zaie, posible den neurrian.
- Barne-ekitaldietan ere euskara eta gaztelania erabiliko dira. Hizlariak euskaraz ez dakitenean, idatzizko euskarria itzultzeko aukera emango zaie.
- Barne-mintegi guztietan euskararen presentzia geroz eta handiagoa izatea sustatuko da. Barne-mintegiaren, euskararen erabilera haadiagotzeko euskara hutseko jaiak ere sustatuko dira.
- Ahal denean, herritarrei emandako jendaurrekoak euskara hutsean izango dira.

**AHOLKUAK:**

- Euskara Batzordeak abian jarri duen LAGUNTZA KANALA erabili dezakegu laguntza eskatzeko.

**GOGOAN IZAN:**

NEIKEReko kideek, erakunde publiko bezala, betekezun eta ardura sozialak ditugu eta euskararen normalizazioaren eredu izatea dagozkigu, besteak beste.





**HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK NEIKER BARNEKO LAN HIZKUNTZA**

neiker.eus



**NEIKER BARNEKO LAN HIZKUNTZA**

**XEDEA:**

- NEIKER barneko kideen artean ematen diren lan harreman tekniko, formal eta informaletan gure hizkuntza ofizialen normalizazioa eta erabilera berdintsura sustatzea, bai ahoko zein idatzizko harremanetarako.
- NEIKER barruan, gure lanari lotutako hizkuntza-paisalaren elementuetan euskararen presentzia handiagotzea.

**NOLA LORTU:**

- NEIKERen izenaz bidualtzen den informazio orokorra eta langile guztiei paperaren zein posta elektronikoz bidualtako komunikazioak euskaraz eta gaztelariaz egongo dira, euskarari lehentasuna emanez. Horre-tarako, txantiloak euskaraz eta gaztelariaz gero eta gehiago egotea sustatuko da. Baita e-postak idazterikoa ere.
- Gure apaletako fitxeroak eta barne-paisala osotzen duten beste elementuetan ere euskarari gero eta leku handiago emango zaio, software eta balabide informatikoak ere kontuan hartuta.
- Lan-bileren teknikoak, laneko elkarrizketa ez teknikoak eta elkarrizketa informalek (kafe ordiko elkarrizketak...) euskaraz izatea sustatuko da; gero eta gehiago, gero eta gehiagorekin.
- Pertsonen kudeaketa arloan, hasiera hasieratik lanekide guztioi argi utziko zaigu NEIKERen euskaraz duen garrantzia. NEIKEReko langileen hitzarmenean jasota daude euskaraz ikasteko diru-laguntzak eta hauek aprobetxatzeko sustapen kampainak egongo dira.
- NEIKEReko formakuntza planean euskarari bere lekua ematen zaio eta ahal dela, ikastaro orokorrak euskaraz antolatuko dira.
- KORRIKA, EUSKARALDIA, MINTZAPRAKTIKAK, EUSKARAREN EGUNA eta bestelako ekintzetan langileen parte-hartzea sustatuko da, euskararen erabilera handiagotzeko.

**AHOLKUAK:**

- Langile hitzarmenean jasota dauden diru-laguntzak aprobetxatu zure ezagutza maila handiagotzeko. Horrekin, euskarazko lan harreman gehiago egotea posible izango da.
- Ekura dituzun ITZULTZAILE AUTOMATIKOAK erabili idatzizko barne harremanetan euskararen presentzia handiagotzeko.
- EUSKARA BATZORDEAK abian jarri duen LAGUNTZA KANALA erabili testu laburren orrazietarako laguntza eskatzeko.

**GOGOAN IZAN:**

- NEIKEReko langileen artean ezagutza erabilera baino altuago da. Gaitasun horiek lantzea normalizazioaren bidea erraztu egingo duela kontuan hartu.
- NEIKERen bertan euskaraz maila altua duten lanekide asko daude, saia gaitzen horiekin euskaraz elkar komunikatzen, denen hobeebarrez izango da eta.



**HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK KANPO ERANKUNDEEKIN HARREMANAK**

neiker.eus



**KANPO ERANKUNDEEKIN HARREMANAK**

**XEDEA:**

- Administrazioerako, erakunde pribatuakiko eta bestelako erakundeetako, aliatuekiko eta abarreko ditugun harremanetan euskararen erabilera normalizazioa eta sustatzea.

**NOLA LORTU:**

**Ahozko harremanak**

- Beste administrazioetako eta erakundeetako kideekin hizketan, ahal dugun neurrian, lehen hitza eta esaldia euskaraz esango ditugu eta ahal den neurrian, harreman hauek euskaraz izatea sustatuko dugu.
- NEIKEReko kide batek euskaraz jardun nahi duen bezero bat egoki artatzeko gaitasunik ez badu, NEIKEReko beste kide bati laguntza eskatzen saiatuko da edo idatziz elkar komunikatzeko aukera eskatuko dio.

**Idatzizko harremanak**

- Fakturak, aurrekontuak, emate-agiriak, gordailuak eta horrelako dokumentuak lehenengo euskaraz eta jarraian gaztelariaz egingo dira, ahal den neurrian.
- Harremanak euskaraz izateko eskatu duten erakunde publikoiei eta pribatuiei euskaraz edo ebebitan erantzun zale. NEIKER dokumentu latoria denean EAeko beste administrazioekin harremanetan, euskaraz edo ebebitan idatztea lehenetsiko da.
- Txosten teknikoetan euskararen gutxieneko presentzia bermatuko da. Ahal den neurrian, izenburu eta laburpena ere euskaraz izango dira.
- ITZULI itzultzaile automatikoaren erabilera sustatuko da eta langile guztiek eskuragarri dute EUSKARA BATZORDEAK abian jarri duen LAGUNTZA KANALA.

**Hornitzaile eta kanpo kontratazioak**

- Hornitzaile euskaldunak identifikatu dira. Ahal dela, hornitzaile euskaldunekin lan egingo da, bereziki, barneko lan hizkuntzan eragiten duen zerbitzua ematen duten hornitzaileen kasuan. Lantzaio eta kontratazioetan euskaraz erabakirik hartzeko irizpide bezala kontuan hartzen hasiko da.

**AHOLKUAK:**

- Bezero eta aliatuei egin duten hizkuntza hautuan ahoz erantzuteko gaitasunik ez badugu, harremanak idatziz egitea eskatuko dugu. Euskaraz Batzordeak abian jarri duen LAGUNTZA KANALA erabili dezakegu laguntza eskatzeko.

**GOGOAN IZAN:**

- NEIKEReko langileen artean ezagutza erabilera baino altuago da. Gaitasun linguistikoaren garapenak gure hizkuntza ofizial biren normalizazioaren bidea erraztu egingo duela kontuan hartu.

